

妙法蓮華經

Yo ku ryo shu

The Coming of the Buddha

(From Chapter II Expedients)(page 32)

The Bud-dhas, the World Hon-ored Ones,
ap-pear in the worlds in or-der to cause all
liv-ing be-ings to

○ open the gate to the
in-sight of the Bud-dha, and to cause them
to pu-ri-fy them-selves.

○ They ap-pear in the worlds in or-der to show
the in-sight of the Bud-dha to all liv-ing be-ings.

○ They ap-pear in the worlds in or-der to cause
all liv-ing be-ings to ob-tain the in-sight
of the Bud-dha.

They ap-pear in the worlds in or-der to cause
all liv-ing be-ings to en-ter the Way to the
in-sight of the Bud-dha.

Sa-ri-pu-tra!

This is the one great pur-pose for which the
Bud-dhas ap-pear in the worlds.

The Triple World

(From Chapter III A Parable)(page 75)

The tri-ple world is not peace-ful.

It is like the burn-ing house.

It is full of suf-fer-ings.

It is dread-ful.

There are al-ways the suf-fer-ings
Of birth, old age, dis-ease and death.
They are like flames
Rag-ing end-less-ly.

I have al-read-y left
The burn-ing house of the tri-ple world.
I am tran-quil and peace-ful
In a bow-er, in a for-est.

This tri-ple world
Is my prop-er-ty.
All liv-ing be-ings there-in
Are my child-ren.

There are man-y suf-fer-ings
In this world.

On-ly I can save
All liv-ing be-ings.

Dispatch of Monks and Nuns

(From Chapter X The Teacher of the Dharma)(page 179)

I will man-i-fest the four kinds of dev-o-tees:
Bhik-sus, bhik-su-nes, and men and wo-men of
pure faith, and dis-patch them to him
So that they may make of-fer-ings to him,
And that they may lead man-y liv-ing be-ings,
Col-lect-ing them to hear the Dhar-ma from him.

If he is hat-ed and threat-ened
With swords, sticks, tile pieces or stones,
I will man-i-fest men and dis-patch them to him
In or-der to pro-tect him.

The Appearance of a Stupa

(From Chapter XI Beholding the Stupa of Treasures)(page 181)

There-up-on a loud voice of praise was heard from
with-in the stu-pa of treas-ures:

“Ex-cel-lent, ex-cel-lent! You, Sāk-ya-mu-ni, the
World Hon-ored One, have ex-pound-ed to this great
mul-ti-tude the Sū-tra of the Lo-tus Flow-er of the
Won-der-ful Dhar-ma,
the Teach-ing of E-qual-i-ty,
the Great Wis-dom,
the Dhar-ma for Bo-dhi-satt-vas.

○ So it is, so it is.

What you, Sāk-ya-mu-ni, The World Hon-ored One,

○ Have ex-pound-ed is all true.”

